



A CONTRATIEMPO 12

Revista de música en la cultura

Número monográfico: Jacqueline Nova, compositora colombiana
por un futuro con memoria y una memoria con futuro

MINISTERIO DE CULTURA

Ministra

Maria Consuelo Araujo Castro

Viceministra

Adriana Mejía Hernández

Secretaria General

Maria Beatriz Canal Acero

Director de Artes

Eduardo Serrano Rueda

Centro de Documentación Musical

Jaime Humberto Quevedo Urrea

REVISTA A CONTRATIEMPO

Coordinación editorial

Ana María Romano Gómez

Recopilación de prensa 1965-1975

Ananay Aguilar

Diseño, diagramación y artes

Daniel Zea Gómez

Apoyo administrativo

Mary Sol Novoa Rodríguez

Levantamiento de partituras

Miguel Ángel Arias Albañil

Impresión

Litocamargo Ltda.

Supervisión de pre prensa

Ana María Romano Gómez

Manufacturación fonográfica

SUR Ltda. Editorial Musical

A Contratiempo agradece la colaboración en este número de: Dirección de Comunicaciones, Unidad de Radio, Ministerio de Cultura; Orquesta Sinfónica de Colombia, Ministerio de Cultura; Radiodifusora Nacional de Colombia, Ministerio de Comunicaciones; Banco de la República, Biblioteca Luis Ángel Arango, Sección de Música; Semanario El Espectador; Estudio Prado Producciones; Departamento de Música, Universidad de los Andes; Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay; Núcleo Música Nueva de Montevideo, Uruguay; Archivo Aharonián-Paraskevaídís, Montevideo, Uruguay; Guy Nova Sondag; Hévia Mendoza; Luis Guillermo Cano; Ignacio Pacheco; Fabio González Zuleta; Martha Enna Rodríguez M.; Mario Gómez-Vignes; Hernando Segura; Germán Pinzón

Edición de 1000 ejemplares

Correspondencia:

Centro de Documentación Musical

Calle 24 N° 5-60 Piso 4°

Teléfono (571) 3422097, Bogotá

Dirección electrónica: jquevedo@mincultura.gov.co

Tarifa postal reducida N° 118 de Adpostal (vence diciembre/2002)

ISSN 0121-2362

© Ministerio de Cultura, 2002

Esta revista es miembro de ARCCA, Asociación de Revistas Culturales Colombianas

Todas las fotografías de esta revista, fueron digitalizadas del archivo personal de Guy Nova Sondag. En la portada Jacqueline Nova en Buenos Aires, 1967 o 1968. Las partituras pertenecen a Omaggio a Catullus (página 4). Colección Centro de Documentación Musical.



Jacqueline Nova 12

Escriben en este número:

Corlín Aharonián

Compositor y musicólogo uruguayo. Ha tenido una larga e intensa actividad docente, y ha publicado - en diversos países y lenguas - numerosos artículos y ensayos, algunos de ellos en forma de libro. Ha sido directivo de los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea, de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea y de la Asociación Internacional para el Estudio de la Música Popular.

Mario Gómez-Vignes

Compositor de nacionalidad chilena que reside en Colombia desde 1960. Ha desarrollado una extensa e importante labor docente de tipo universitario en las ramas del análisis de la composición, la armonía, el contrapunto y la historia de la música. Ha ejercido la crítica y el periodismo musicales especializados durante treinta y siete años en la prensa de Chile y Colombia.

Graciela Paraskevaídís

Nació en Buenos Aires y reside desde 1975 en Montevideo. Ha desarrollado amplia actividad compositiva, docente y ensayística, ésta última particularmente en el ámbito de la música latinoamericana culta del siglo XX. Entre 1990 y 2000 fue coeditora de la World New Music Magazine, anuario de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea. Es asidua colaboradora de publicaciones especializadas como Pauta (México) y MusikTexte (Alemania).

Germán Pinzón

Periodista, novelista y guionista cinematográfico colombiano. Durante las décadas de 1950 y 1960 participó activamente como reportero y cronista en el periódico El Espectador, en las revistas Semana y la Nueva Prensa y el semanario La Calle. Dirigió la Radiodifusora Nacional de Colombia entre 1967 y 1969.

Martha Enna Rodríguez M.

Pianista, docente y musicóloga colombiana. En la investigación se ha centrado en la música colombiana del siglo XIX. Ha adelantado una activa campaña de divulgación musical mediante publicaciones, conferencias y en el Sistema Nacional de Radio y Televisión. Actualmente es docente del Departamento de Música de la Universidad de los Andes.

Ana María Romano Gómez

Compositora colombiana. Ha participado en diversos proyectos documentales del Centro de Documentación Musical y en la selección, recopilación y digitalización de materiales de compositores colombianos dentro del proyecto del árbol de música de la Biblioteca Virtual de la Biblioteca Luis Ángel Arango del Banco de la República; actualmente es docente en la Universidad Central.

Handwritten signature

N M E M O R I A



Handwritten signature



Editorial Jaime H. Quevedo U.  5

Presentación Ana María Romano G.  6

En palabras de Jacqueline Nova  7

El mundo maravilloso de las máquinas
Ordenamientos razonados conscientes e inconscientes
Un fenómeno aberrante

Homenaje a la compositora colombiana Jacqueline Nova (1935-1975), Bogotá, junio, 2000  12

Para Jacqueline Nova Graciela Paraskevaídís
Mi recuerdo de Jacqueline Nova Mario Gómez-Vignes
Visión de Jacqueline desde el sur Coriún Aharonián
Una compositora virtual Martha Enna Rodríguez
Jacqueline Nova en el contexto latinoamericano de su generación Graciela Paraskevaídís

jacqueline nova, recorrido biográfico Ana María Romano G.  28

Recuento biográfico
Catálogo de obras
Bibliografía
Partituras publicadas
Fonografía
Cronología de ejecuciones

concerto
Entrevistas a Fabio González Zuleta, Mario Gómez-Vignes, Martha Enna Rodríguez, Hernando Segura y Coriún Aharonián  43

Jacqueline Nova en el Centro de Documentación Musical  50

Jaime H. Quevedo U. y Ana María Romano G.

polifonías
Nova, en todo sentido Germán Pinzón  54

Creación de la tierra

Alrededor de Creación de la tierra Ana María Romano G.  55

Aproximación analítica a los Doce móviles para conjunto de cámara de Jacqueline Nova Graciela Paraskevaídís

Transiciones, para piano y Measure, para violonchelo y piano Martha Enna Rodríguez M.
Measure pour violoncelle et piano (partitura)
Contenido, créditos y notas aclaratorias al disco compacto



Alla breve





a c o n t r a t i e m p o

E P O R D J A I M E H U M B E R T O Q U E V E D O U R R E A L

Han pasado casi dos años desde nuestra última A CONTRATIEMPO 11 en su nueva época iniciada en 1997. El Centro de Documentación Musical ha mantenido el interés y sostenido con ahínco la idea de continuar su edición. Hoy, el CDM plantea un reencuentro con la revista desde la pluralidad creativa que nos propone JACQUELINE NOVA, conservando el *"énfasis en música colombiana y latinoamericana como espacio comunicativo, buscando posibilitar la interacción con otras disciplinas desde el conocimiento de la diversidad musical del país"*. A CONTRATIEMPO 12 en su amplia perspectiva integra un nuevo espacio en la publicación monográfica, mantiene su interés de promover el debate y la discusión alrededor de la creación y la producción musical donde ninguna música esté excluida y reafirma su posibilidad de constituirse en puente de comunicación y diálogo entre quienes tienen vínculos con la música en el país en calidad de oyentes, creadores, investigadores o intérpretes. En este número el CDM se propone enriquecer nuestro conocimiento y promover el intercambio entre los diferentes actores musicales, en nuestras diferencias, desde la obra de Jacqueline Nova.

En esta perspectiva A CONTRATIEMPO se mantiene como un espacio de valoración de la música, de investigación y de aporte de nuevos y más consistentes elementos de reconocimiento y de acceso que hace posible la divulgación de obras de compositores colombianos.

El Centro de Documentación Musical considera A CONTRATIEMPO la publicación más importante que produce y que complementa su función, por ello y coherente con la pluralidad que anima su enfoque hoy asume el reto del número 12 y pone en circulación un número monográfico dedicado a la compositora colombiana JACQUELINE NOVA SONDAG, quien en la historia musical colombiana hace parte de nuestra diversidad; en él se registra y divulga el trabajo de investigación realizado por la compositora Ana María Romano Gómez dada la importancia, el valor y magnitud del trabajo documental realizado. También porque es función del Centro de Documentación Musical difundir la memoria del patrimonio artístico documental que posee y el trabajo investigativo y documental que realiza poniendo al alcance de todos distintas perspectivas de producción y creación artística para su mayor conocimiento y valoración.

Esperamos que este número renueve y motive el interés en la revista, enriquezca y fortalezca los vínculos y mantenga vigente en nuevos tiempos A CONTRATIEMPO.

A CONTRATIEMPO 12

Número monográfico: Jacqueline Nova, compositora colombiana
 Revista de música en la cultura
por un futuro con memoria y una memoria con futuro

POR PARA MARIA ROMANO G Y C I Ó N

A través de este número monográfico el Centro de Documentación Musical desea hacer su aporte en el intento de cubrir una de las tantas deudas históricas colombianas con su creación musical. El proceso iniciado en el año 2000 encuentra hoy otro camino para concretar la necesidad de efectuar el reconocimiento justo a una de las figuras más significativas de la composición musical en

Colombia.

Dentro de los ejes primordiales de Jacqueline Nova encontramos la responsabilidad con el presente en el cual desarrolló su carrera, de ahí la necesidad por conocer y trabajar con los planteamientos estéticos contemporáneos enmarcados en su propio contexto. La recurrencia simbólica a las músicas indígenas, la necesidad de divulgar música contemporánea con énfasis en los compositores latinoamericanos y la interacción con otras áreas artísticas se cuentan dentro de sus constantes preocupaciones.

Consecuentes con el impulso que mueve este número 12 de A Contratiempo decidimos abrirlo "En palabras de Jacqueline Nova", éstas se manifiestan en los reflexivos textos realizados al inicio de su carrera.

El "Homenaje a la compositora colombiana Jacqueline Nova (1935-1975)" celebrado en Bogotá al cumplirse veinticinco años de su fallecimiento nos proporciona la totalidad de los materiales de una buena parte de las secciones: "Homenaje a la compositora colombiana Jacqueline Nova (1935-1975), Bogotá, junio, 2000", "concerto" y "polifonías".

"Homenaje a la compositora colombiana Jacqueline Nova (1935-1975), Bogotá, junio, 2000" reúne las semblanzas de Jacqueline Nova que escribieron especialmente para el programa del concierto de música de cámara y electroacústica los compositores Coriún Aharonián, Mario Gómez-Vignes y Graciela Paraskevaidis y la pianista Martha Enna Rodríguez; también hace parte de esta sección la conferencia ofrecida por Graciela Paraskevaidis quien a través de tres obras de gran envergadura en la composición latinoamericana nos sitúa en el contexto del que Nova participó; "concerto" contiene entrevistas a músicos que conocieron y trabajaron con la compositora, sus testimonios nos suministran información valiosa para acercarnos en lo creativo y en lo personal; en "polifonías" Germán Pinzón nos presenta a través de su emotivo relato una imagen desde alguien fuera del medio musical pero muy cercano a la música por su vínculo con la Radiodifusora Nacional de Colombia por esos años.

"jacqueline nova, recorrido biográfico" consiste en un recuento biográfico que además contiene catálogo de obras, fonografía, bibliografía y una cronología de ejecuciones de sus obras.

El habitual tributo al instrumento en esta ocasión se encuentra en "El maravilloso mundo de las máquinas", puede deducirse que el escogido es el laboratorio o estudio electroacústico dada la

importancia de la música electroacústica dentro de sus intereses creativos y que a su vez le adjudica un carácter pionero en el área en nuestro país.

"Jacqueline Nova en el Centro de Documentación Musical" recoge la historia del acervo documental de la compositora en el CDM, desde la donación realizada por su hermano Guy Nova pocos años después del fallecimiento hasta los documentos obtenidos más recientemente.

Este número contiene una novedad con relación a los anteriores y es la inclusión de un disco compacto con siete obras de Jacqueline Nova. Como el dispositivo viene dentro de la revista misma hemos separado una sección para la información concerniente al mismo, en "Creación de la tierra" se encuentran además de los créditos varios acercamientos analíticos a algunas de las grabaciones contenidas en el disco y la partitura de una de ellas.

Termina la revista con la separata, otra habitual sección cuyo objetivo es contribuir a la difusión de obras de compositores colombianos a través de la edición de partituras, en este caso la inclinación estuvo hacia *Transiciones* para piano, obra que sin duda representa uno de los pasos previos necesarios al despegue de su madurez creativa.

En repetidas ocasiones el desconocimiento prolongado de nuestro pasado musical nos ha llevado a ignorar lo sucedido y a desaprovechar los caminos allanados por generaciones anteriores, sirva esta publicación "Jacqueline Nova in memoriam" no sólo para honrar a una notable compositora sino también como una invitación más a seguir construyendo nuestra historia de manera activa.

Gracias a la participación solidaria de las personas que han apoyado este proyecto en todas sus etapas cerramos este ciclo no sin antes manifestar abiertamente la importancia de su colaboración en el empeño de continuar con la necesidad de recuperar, preservar y difundir el patrimonio musical colombiano con el rigor, la seriedad y el compromiso que merece su valoración. Queda el testimonio de este invaluable aporte y de la experiencia en la que compartimos motivaciones, intereses y voluntades donde afirmamos una vez más la validez de la recuperación de esa memoria y la necesidad de hacerla circular para valorarla colectivamente.